



4876

MUSICALIA



Łęskmoła.

Poezyja Fryd. Szyllera
z tekstem polskim, włoskim i niemieckim,

MUZYKA

Ant. Kocipińskiego

Op. 11.

Dla Śpiewu z towarzyszeniem Phys-Harmonium i Fortepiana	Rs. 2.55 kop. TF. 2.25 ngr.
Dla Śpiewu z towarzyszeniem samego Fortepiana	Rs. 1.80 kop. TF. 2.
Dla Violonczelli z towarzyszeniem Phys-Harmonium i Fortepiana	Rs. 2.40 kop. TF. 2.20 ngr.
Dla Violonczelli z towarzyszeniem samego Fortepiana	Rs. 1.65 kop. TF. 1.25 ngr.
Dla Altowioli z towarzyszeniem Phys-Harmonium i Fortepiana	Rs. 2.40 kop. TF. 2.20 ngr.
Dla Altowioli z towarzyszeniem samego Fortepiana	Rs. 1.65 kop. TF. 1.25 ngr.

Nakładem i Własnością Wydawcy.

W Kijowie, Kamieńcu pod i Żytomierzu
u Ant. Kocipińskiego.

W Lipsku u Fryd. Hofmeistera.

140.141.

Anstalt für Musikalien-Druck (Carl Schülke) Leipzig

4876

III Mus.



K 1953 m 1434

TESKNOTA. DIE SEHNSUCHT.

Poezyja Fryd. Szyllera.
Słowa polskie Lucyana Sjemieskiego.

Muzyka Ant. Kocipńskiego. Op. 11.

Andante con moto.

Głos.

Piano.

Andante con moto.

Z tych to ni - zin, z tych cie - mno - ści
Ah! di que - sta os - cu - ra val - le,
Ach! aus die - ses Tha - les Grün - den,

a tempo

gdzie nas mrok o - la - cza chło - dny, nie po -
do - ve le - si - to tro - var ! quan - to
die der kal - te Ne - bel drückt , könnt' ich

Nakładem i Własnością Wydawcy. W Kijowie, Kamieńcu pod. i Żytomierzu u Ant. Kocipńskiego.

A. K. 141.

Anstalt für Musikallendruck (Carl Schulze) in Leipzig.

cresc. poco a poco accelerando

jał - bym się z ra - do - ści, gdy - bym wzle - ciał w kraj swo - bo - dny, gdy - bym
per qua - lun - que cal - le go - de - re i - di scam - par, go -
 doch den Ausgang fin - den, ach! wie fühlt' ich mich be - glückt ach! wie

cresc. poco a poco accelerando

wzle - ciał w kraj swo - bo - dny, w kraj swo - bo - dny,
de - re i - di scam - par, i - di scam - par!
 fühlt' ich mich be - glückt ach! wie fühlt' ich mich be - glückt!

a tempo

nie po - jał - - bym się z ra - do - - ści gdy - bym wzle - ciał w kraj swo -
quan - to per qua - lun - que, per qua - lun - que cal - le go -
 könnt' ich doch den Aus - gang fin - - den, ach! wie fühlt' ich mich, fühlt' ich

bo - dny,
 de - re,
 mich be - glückt,

nie po - jał - - bym się z ra - do - - ści gdy - bym
quan - to per qua - lun - que, per qua - lun - que
 könnt' ich doch den Aus - gang fin - - den, ach! wie

cresc. poco a poco accelerando

wzle - ciał w kraj swo - bo - dny, gdy - bym
 cał - te, go - de - re, i - di
 fühlt' ich mich be - glückt....., ach! wie

cresc. poco a poco accelerando

wzle - ciał w kraj swo - bo - dny, w kraj
 scam - par, i - di scam - par, ah
 fühlt' ich mich be - glückt....., ach
lento

ad libit. a tempo

..... swo - bo - dny! Z tych to ni - zin, z tych cie - mno - ści, gdzie nas
! i - di scam - par! Ah! di que - sta oscu - ra wal - le, do - ve
 wie fühlt' ich mich be-glückt! Ach! aus die - ses Tha - les Grün - den, die der

a piacere a tempo

mrok o - ta - cza chło - dny, gdzie nas mrok o - ta - cza chło - dny, gdzie nas
 lè - si - to tro - var....., do - ve lè - si - to tro - var....., do - ve
 kal - te Ne - bel drückt....., die der kal - te Ne - bel drückt....., die der

cresc.

cresc.

rit.

mrok o - ta - eza chło - - - - - duy .
 lę - - si - to tro - - - - - var !
 kal - - te, kal - te Ne - - - - - bel drückt !

a tempo

Tam się cia - gna wzgó - rzów
 Col - li sem - pre ver - deg -
 Dort er - blick' ich schö - ne

ezo - la, wie - cznie mło - de i zie - lo - ne, nie - chaj skrzy - dła mam so -
 gian - ti, fre - gian que - - sto e - li - sio ! Da mi ale an - drò in -
 Hü - gel, e - wig jung und e - wig grün ! Hätt' ich Schwingen, hätt' ich

rit.

ko - la, a po - le - ce w tamtą stro - - - - - ne .
 nan - ti, ver - so i col - li vo - le - - - - - ró .
 Flü - gel, nach den Hü - - - - - geln zög' ich hin .

agitato

ritenuto

poco a poco accelerando

sf

** a tempo*
ff
pp
ad libit.
sf

1mo tempo
ff
pp

*) Od znaku * do znaku * 12 taktów można opuścić podług upodobania.
Vom Zeichen * bis zum * 12 Takte können nach Belieben ausgelassen werden.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part consists of chords and arpeggiated figures. The melody is simple and catchy, with a long, sweeping line in the middle of the piece. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

Tempo 1^{mo} un poco più mosso.

Tempo 1^{mo} un poco più mosso.

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo marking above the staff reads "Tempo 1^{mo} un poco più mosso." The melody consists of several measures, some containing rests. Below the staff, three lines of lyrics are provided in Polish, Italian, and German, aligned with the corresponding notes or rests in the music.

Ja - kież cu - - - - - dno sły - szę śpie - wy! - bło gośe'
Ar - mo - ni - - - - e suo - nar sen - to, tuo - ni
Har - mo - ni - - - en hör' ich klin - gen, Tö - ne

Tempo 1^{mo} un poco più mosso.

ra - - - ju z so - ba nio - sa, lek - kich wia - - trów sa to
 di Po - lin - - ni - a, e mi por - - ta un mol - le
 süs - - - ser Him - mels - ruh und die leich - - ten Win - de

wie - - wy, i bal - sa - - mów le - ja ro - sa, Zło - ty
 ven - - to dol - ci o - dor d'A - ra - - bi - a, Splen - der
 brin - - gen mir der Duf - - te Bal - sam zu Gold - ne

o - - woe mi - ga ku mnie przez u - plo - - - ty cie - mnych
 ve - - do a - ran - ci mo - ri nel - la sel - - - va e - te - -
 Fruch - - te sch' ich glü - hen, win - kend zwi - - - sehen dun - kelm

li - sei; ach! tam kwia - - ty ro - sna du - mnie, nie - do -
 re - a; e lo smal - - to de - i fio - ri non vi
 Laub und die Blu - - - men die dort blü - hen, wer - den

poco a poco

zna - - jae zim za - wi - - ści, ach tam kwia - - ty rō - śna
 strug - - ge Bo - - re - - a, e lo smal - - to de - i
 kei - - nes Win - ters Raub und die Blu - - men die dort

rit. lento a tempo

du - - mnie, nie do - zna - - jae zim za - wiści.
 fio - - ri non vi strug - - ge Bo - re - a.
 blü - - hen, wer - den kei - - nes Win - ters Raub.

cresc. f

Jak dziś bło - - ga ka - zda
 Ah! che là wie piu se -
 Ach! wie schön muss sich er -

pp

chwi - la w wiecznem słoń - cu i błę - ki - tach, a jak
 re - ni fe - bo ra - i dè - gi - rar! ech' in
 ge - hen dort im ew' - gen Son - nen - schein; und die

languido

wo - ni i po - si - la czy - sty E - ter na tych
 quel - li pog - gi a - me - ni soa - ve l'au - ra de spi -
 Luft auf je - nen Hö - hen, o! wie la - bend muss sie

p

lento *sf* *rit.*

szezy - tach, a jak wo - ni i po - si - la czy - sty E - ter na tych
 rar; ech' in quel - li poggi a - me - ni soa - ve l'au - ra de spi -
 sein; und die Luft auf je - nen Hö - hen, o! wie la - bend muss sie

lento *colla parte*

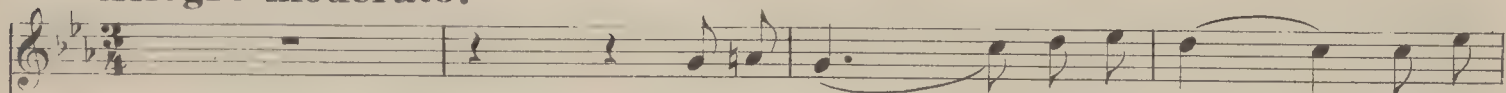
szezytach.
 rar!
 sein.

risol. *ff* *ad libit.* *rit.*

ff

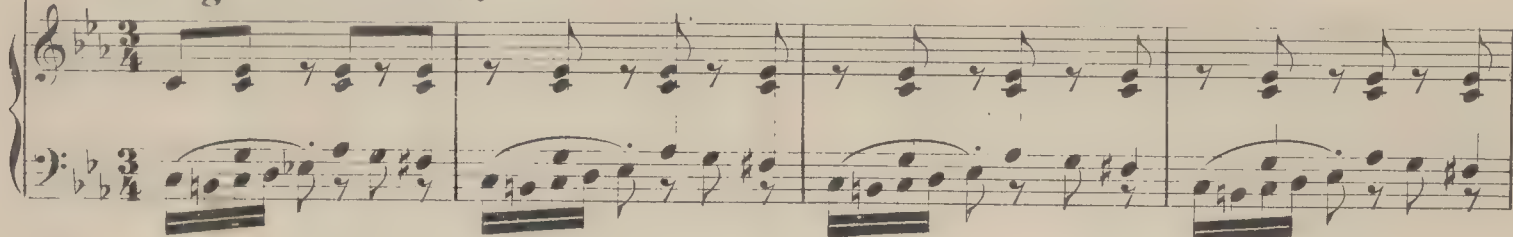
A. K. 141.

Allegro moderato.

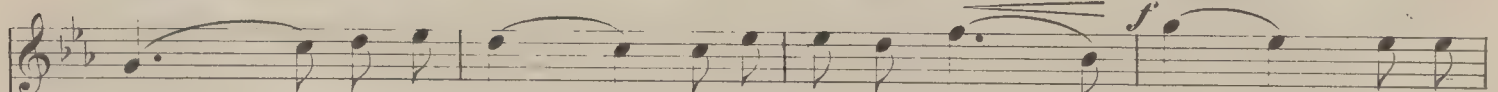


A - le w zde - - ty stru-mień bro - ni wu - te -
 Mà mi vie - - ta un fiertor - ren - te il pas -
 Doch mir wehrt des Stromes To - ben, der er -

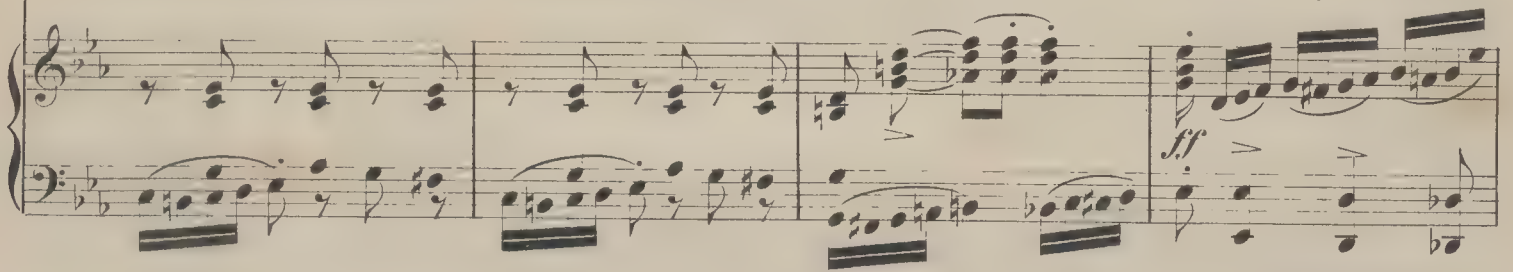
Allegro moderato.



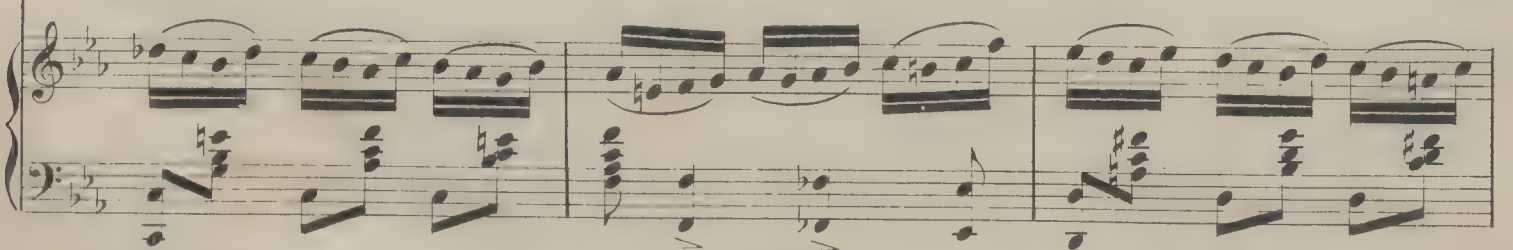
sknio - na bie - - żyć dro - ge ; Gro - za
 sag - gio di ten - tar ; l'on - da
 grimm da - zwi - sehen braust ; Sei - ne



pa - - teży z czarnych to - - ni, w mo-jej du - szy ro - - dzi trwo - ge. A - le
 sem - - pre più cres - cen - - te l'os-sa el cor mi fà tre - mar ; Mà mi
 Wel - - len sind ge - ho - - ben, dass die See - le mir er - graust ; Doch mir



w zde - ty stru - - mień bro - - ni wu - te - sknio - na bie - - żyć
 vie - ta un fier tor - ren - - te il pas - sag - gio di ten -
 wehrt des Stro - - mes To - - ben, der er - grimm da - zwi - - sehen



dro - ge, tam mnie z brze - gu eze - ka łó - - dka, tam mnie
tar Un na - vi - glio ve - do er - ra - - re, un na -
braust Ei - nen Na - chen seh' ich schwan - ken, ei - nen

z brze - gu eze - ka łó - - dka lecz ster - ni - - ka przy niej
vi - glio ve - do er - ra - - re, ma non vè noc - chier, o
Na - chen seh' ich schwan - ken, a - ber ach! der Fährmann

nie - ma!
ciel!
fehlt!

risoluto

Bez wa -
Pre - sto!
Frisch hin -

ha - - nia po - ra - kró - tka, pływ-my ża - gle wiatr ro - zdy - ma. Wierz go -
pre - - sto s'ha-du en - tra - re; reg - ge spir - to le sue vel'..... Cre - di
ein und oh - ne Wan - ken, sei - ne Se - gel sind be - seelt..... Du musst

ra - - co po - gardz tru - dem, nie - bo w za - kład nie nie da - je; ezlek śmier -
pur, vā pu - re a - van - ti, non da pe - gni la dei - tà..... sol si ar -
glau - - ben, du musst wa - gen, denn die Göt - ter leih'n kein Pfand.....; nur ein

riten. *f a tempo*
tel - ny tyl - ko cu - dem mo - że wzle - cieć w cu - dów kra - je, ezlek smier -
colla parte *sf* *a tempo*
ri - va per in - can - ti 'n por - to di fe - li - ci - tà..... sol si ar -
Wun - der kann dich tra - gen in das schö - ne Wunder - land....., nur ein

ritenuto *lento* *pp*
tel - ny tyl - ko cu - dem mo - że wzle - cieć w cu - dów kra - je, tyl - ko
ritenuto *lento* *pp* *m.g.*
ri - va per in - can - ti, sol si ar - ri - va per in - can - ti, per in -
Wun - der kann dich tra - gen in das schö - ne Wun - der - land....., kann dich

eu - - dem mo - że wzle - - cieć w eu - dów kra - je, mo - że
can - ti 'n por - to di fe - li - ci - tà, *sol si ar -*
 tra - - gen in das schö - - ne Wun - der - land, nur ein

wzle - - cieć w eu - dów kra - je, mo - że wzle - - cieć w eu - dów
ri - - va per in - can - ti, sol si ar - ri - - va per in -
 Wun - - der kann dich tra - gen, nur ein Wun - - der kann dich

riten. ad libitum
 kra - je, tyl - ko eu - dem mo - że wzle - cieć w eu - dów kraje.
can - ti, per in - can - ti 'n por - to di fe - li - ci - tà.
 tra - gen, kann dich tra - gen in das schö - ne Wun - der - land.

ritard. colla parte a tempo



TESKNOTA. DIE SEHNSUCHT.

Alto Viola.

Andante con moto.

Muzyka Ant. Kocipińskiego. Op. 11.

p *rit.* *a tempo*
con espressione *f* *p* *ff*
p *cresc. et poco a poco accelerando*
f *rit.* *a tempo* *pp*
mf *f* *mf*
sf *sf* *rit.*
lento *ad libit.* *a tempo* *f*
riten. *a tempo* **3**

Nakładem i Własnością Wydawcy. W Kijowie, Kamieńcu pod. i Żytomierzu u Ant. Kocipińskiego.

A. K. 140. 141. (c.)

Anstalt für Musikalien-Druck (Carl Schulze) in Leipzig.



K 1353 nr 1434

Alto Viola.

^{)}
 1^{mo} tempo
 agitato poco a poco accelerando
 riten. *ff*
 pizz. *p* *ff* col arco 1^{mo} tempo pizz. *p* col arco *f*
 ^{)} *lento* *pp* *ff*
 Tempo 1^{mo} poco più mosso.
f *ff*
p
lento *a tempo* *p*
 ritard.
 pizz. coll'arco *dolce*
 languido *lento*
a tempo *sf* rit. *f*

*) Od znaku * do znaku * 12 taktów można opuścić podług upodobania.
 A. K. 140. 141. (c.)

Alto Viola.

Allegro moderato.

1

f

1

f

f

ff

p

p

risoluto

f

mf

ritard.

a tempo

f

ritard.

f

f

f

f

f

pp

f

p

a tempo

f

ritard.

ad libit.

f

a tempo

f

